



## Светлана Ћирковић CURRICULUM VITAE

**ДАТУМ И МЕСТО РОЂЕЊА:** 29. мај 1978, Бор, Србија

**ТЕЛЕФОН:** (+381) 63 82 57 707

**E-MAIL:** [svetlana.cirkovic@bi.sanu.ac.rs](mailto:svetlana.cirkovic@bi.sanu.ac.rs), [scirkovic@hotmail.com](mailto:scirkovic@hotmail.com)

### ОБРАЗОВАЊЕ:

2011 – докторирала на Филолошком факултету Универзитета у Београду

2005 – магистрирала на Филолошком факултету Универзитета у Београду

2002 – дипломирала на Филолошком факултету Универзитета у Београду, Група за српски језик и књижевност.

### ЗАПОСЛЕЊЕ:

2018 – виши научни сарадник, Балканолошки институту САНУ

пројекат: *Језик, фолклор и миграције на Балкану*

2012 – научни сарадник, Балканолошки институт САНУ

пројекат: *Језик, фолклор и миграције на Балкану*

2006–2012 – истраживач сарадник, Балканолошки институт САНУ

пројекат: *Језик, фолклор и миграције на Балкану (2011–)*

пројекат: *Етничка и социјална стратификација Балкана (2006–2010)*

2003–2006 – истраживач приправник, Институт за српски језик САНУ

пројекат: *Лингвистичка истраживања савременог српског књижевног језика и израда Речника српског књижевног и народног језика Српске академије наука и уметности*

## **НАУЧНА ИНТЕРЕСОВАЊА:**

ромологија, балканологија, језички контакти, синтакса, лингвистичка антропологија, невербална комуникација

## **ПРОЈЕКИ:**

2019 – *The Serbs in Romania and Romanian-Yugoslav Ties in the Second Half of the 20th Century* (Српска академија наука и уметности, Румунска академија)

2018–2021 (*Dis-*)*entangling traditions on the Central Balkans: Performance and perception* (TraCeBa), Era.netRUS.plus (Филолошки факултет Универзитета у Београду, Славистички семинар Универзитета у Цириху (Швајцарска), Институт за лингвистичка истраживања Руске академије наука и уметности (Санкт Петербург, Русија)

2016– *Истраживање историје и културе Срба у Румунији* (Центар за научна истраживања и културу Срба у Румунији, Савез Срба у Румунији).

2016–2017 *Језик и фолклор Рома у Књажевицу, Књажевац, Србија* (финансирано од стране Министарства културе и информисања Републике Србије)

2016 *Савремена теренска истраживања усмене традиције Запања* (Филозофски факултет Универзитета у Нишу, финансирано од стране Министарства културе и информисања Републике Србије).

2016 *Живи фолклор Србије* (Удружење фолклориста Србије, финансирано од стране Министарства културе и информисања Републике Србије)

2015–2016 *Чувари нематеријалне баштине тимочких говора* (финансирано од стране Министарства културе и информисања Републике Србије)

2013–2015 *Срби у Румунији и румунско-југословеснке везе у другој половини 20. века* (Српска академија наука и уметности, Румунска академија)

2012–2016 *Проучавање и заштита нематеријалне баштине Републике Српске* (Филолошки факултет Универзитета у Бањалуци, Балканолошки институт САНУ, Институт за књижевност и уметност, Београд)

2004–2005 *Усмена традиција српских епских песама и њен културни израз* (Институт за књижевност и уметност, Београд, финансирано од стране UNESCO).

2002–2003 *Истраживање словенских говора на Косову и Метохији* (Институт за српски језик САНУ, Балканолошки институт САНУ, финансирано од стране UNESCO).

#### **ПРОФЕСИОНАЛНА УСАВРШАВАЊА:**

2016 – The Authenticity of Collections – an international and interdisciplinary Symposium on Authenticity, Recordings and Digitization of Collections, Herder Institute for Historical Research on East Central Europe (Marburg, Nemačka).

2004 – A Critical Basis for 21<sup>st</sup> Century Romani Studies, Central European University (Budimpešta, Mađarska).

2001 – Central European Summer School in Generative Grammar (Niš, Srbija).

#### **ПУБЛИКАЦИЈЕ:**

##### **Монографије:**

Ђирковић, С. (2012). *Стереотип времена у дискурсу расељених лица са Косова и Метохије*. Београд: Балканолошки институт САНУ.

Ćirković, S., Mirić, M. (2017). *Romsko-srpski rečnik knjaževačkog gurbetskog govora*. Knjaževac: Narodna biblioteka „Njegoš“.

##### **Уредништво:**

Ђирковић, С. (2018). *Тимок. Фолклористичка и лингвистичка теренска истраживања 2015–2017*. Књажевац: Народна библиотека „Његош“, Београд: Удружење фолклориста Србије.

##### **Чланци у зборницима радова и часописима:**

Ђирковић, С. (2019). Истраживач и саговорник у кадру. Тактилни гестови и њихова функција у теренском антрополошко-лингвистичком интервјуу, *Исходишта* 5, 475–492.

Ћирковић, С. (2019). Угроженост животне средине као елемент антрополошко-лингвистичких интервјуа у Књажевцу и околини. У: *Књажевачки крај – потенцијали, стање и перспективе развоја* (Микица Сибиновић, Владана Стојадиновић, Данијела Поповић Николић, ур.). Књажевац: Народна библиотека „Његош“, Београд: Српско географско друштво, 145–157.

Ћирковић, С. (2018). Савремена лингвистичка истраживања ромских говора у Србији. У: *Очување, заштита и перспективе ромског језика у Србији* (Зборник радова са научног скупа одржаног 20–21. октобра 2016) (Тибор Варади и Биљана Сикимић, ур.). Београд: Српска академија наука и уметности, 229–252.

Mirić, M., Ćirković, S. (2018). Report on documenting the Gurbet Romani variety in East Serbia and creating the Romani-Serbian dictionary, *Studia Ethnologica Pragensia* 1/2018, special issue: *Romové: etnologické reflexe / Roma: Ethnological Reflections* (Marek Jakoubek, ed.) 105-113.

Ћирковић, С. (2018). Употреба гестова у нарацији: сећање на гајење и прераду конопље у Белобрешки (Румунији), *Исходишта* 4, 385–400.

Ћирковић, С. (2018). Невербална комуникација у антрополошко-лингвистичком интервјуу: анализа мултимодалних транскрипата наратива на тему гајења и прераде конопље. У: *Тимок. Фолклористичка и лингвистичка теренска истраживања 2015–2017* (Светлана Ћирковић, ур.). Књажевац: Народна библиотека „Његош“, Београд: Удружење фолклориста Србије, 219–238.

Ћирковић, С. (2017). Лековито биље као елемент традицијске културе у околини Књажевца. У: *Гора божурова (биљни свет у традиционалној култури Словена)*. (Зоја Карановић, ур.). Београд: Универзитетска библиотека „Светозар Марковић“ : Удружење фолклориста Србије, 199–210.

Ћирковић, С. (2017). Време идеализованог суживота Срба и Албанаца на Косову и Метохији. У: *Језик, књижевност, време: зборник радова. Језичка истраживања* (Биљана Мишић Илић, Весна Лопачић, ур.). Ниш: Филозофски факултет Универзитета у Нишу, 343–360.

Ћирковић, С. (2017). Настава на српском језику у Поморишју данас. *Исходишта* 3, 519–536.

Ćirković, S. (2016). Food as intangible cultural heritage – the *česnica* among Serbs in Romania, *Porta Balkanica* VIII, volume 1, 29–42.

Ђирковић, С. (2015). Роми у мешовитим браковима: Трансформација религијског, групног и језичког идентитета. У: *Религија и верски обичаји Рома* (Баја Саитовић Лукин, прир.). Београд: Rrominterpress, 51–73.

Ђирковић, С. (2015). Употреба цитата у усменим наративима о традиционалној медицини у Ибарском Колашину: од истинитости до евиденцијалности. У: *Путевима српских идиома* (Владимир Поломац и Милош Ковачевић, ур.). Крагујевац: ФИЛУМ, 207–229.

Ђирковић, С. (2015). Истраживања српских заједница у жупанији Арад у Румунији: антрополошколингвистичка анализа наратива о прављењу чеснице, *Исходишта* 1, 455–472.

Ćirković, S. (2015). Tradiția vie a sârbilor din județul Arad: cesnița (česnica). In: *Populații și Patrimoniul Imaterial Euroregional. De la stratul cultural profund la tradiții vii* (Elena Rodica Colta (coord.)). București: Centrul Cultural Județean Arad. Editura Etnologică, 148–176.

Ђирковић, С. (2015). Улога истраживача у креирању корпуса конверзационих наратива. *Филолог* XI, 267–280.

Ђирковић, С. (2014). Дискурс инструкција – између когнитивне и антрополошке лингвистике. *Јужнословенски филолог* LXX, 207–223.

Ђирковић, С. (2014). Употреба стереотипа о Ромима у дискурсу једног ромског лидера – антрополошко-лингвистичка анализа. *Philologia Mediana* 6, 477–494.

Ђирковић, С. (2013). Водени екосистем у фолклорном кључу: случај једног канала у селу Батковић. У: *Aquatica. Књижевност, култура* (Мирјана Детелић и Лидија Делић (ур.)). Београд: Балканолошки институт САНУ, 249–259.

Ђирковић, С. (2013). Изражавање будућности у дискурсу расељених лица са Косова и Метохије. *Косовско-Метохијски зборник* 5, 299–319.

Ђирковић, С. (2013). Лингвистичка екоантропологија – могућности оснивања нове поддисциплине: Еколошка свест у фолклорном интервјуу. *Филолог* VIII, 287–306.

Ćirković, S. (2012). Ökonomische Migrationen im sozialistischen Jugoslawien: Bosnier in Banat. In: *Labour Migrations in the Balkans* (Biljana Sikimić, Petko Hristov and Biljana Golubović, eds.). München – Berlin: Verlag Otto Sagner, 107–129.

Ћирковић, С. (2012). Други међу нама: економски мигранти у Војводини. *Свеске* 105 (Сања Радак Лазаревић, ур.), 86–99.

Ћирковић, С. (2012). Змија и игуана у традицијској култури Рома из Страже: антропололингвистичка анализа. У: *Гује и јакрепи. Књижевност, култура* (Мирјана Детелић и Лидија Делић, ур.). Београд: Балканолошки институт САНУ, 227–242.

Ћирковић, С. (2012). Трансформације ромског идентитета: мешовити бракови. У: *Промене идентитета, културе и језика Рома у условима планске социјално-економске интеграције* (Тибор Варади и Горан Башић, ур.). Београд: Српска академија наука и уметности, 87–115.

Ćirković, S. (2011). Ursarii. O Poveste Biografică. *Piramida. Revistă de Cultură, investigație și atitudine* 2. Zrenianin: Institutul de Cultură al Românilor din Voivodina, 104–117.

Ћирковић, С. (2009). Из народне медицине Ибарског Колашина. У: *Ибарски Колашин. Природа и традицијска култура* (Миљана Стојановић, ур.). Крагујевац: Центар за научна истраживања Српске академије наука и уметности и Универзитета у Крагујевцу, 151–160.

Ћирковић, С. (2009). Стратегије у структурисању усменог наратива: загробни живот у религијском контексту. У: *Моћ књижевности. In memoriam Ана Радин* (Мирјана Детелић, ур.). Београд: Балканолошки институт САНУ, 201–226.

Ćirković, S. (2009). Expressing time in the autobiographical discourse of internally displaced persons (IDP) from Kosovo. *Balkanica* XXXIX, 199–220.

Ćirković, S. (2008). Stvarnost kosovske enklave: autopercpcija tradicionalnog lečenja. U: *Savremena kultura Srba na Kosovu i Metohiji* (Saša Nedeljković, ur.). Kruševac: Baštinik, 147–181.

Ћирковић, С. (2008). Курбан за мртве: антропололингвистичка и когнитивнолингвистичка анализа временских категорија. У: *Крвна жртва. Трансформације једног ритуала* (Биљана Сикимић, ур.). Београд: Балканолошки институт САНУ, 207–227.

Ćirković, S. (2007). Temporal Dimensions of Kurban for the Deceased: Refugees from Kosovo and Metohija. In: *Kurban in the Balkans* (Biljana Sikimić and Petko Hristov, eds.). Belgrade: Institute for Balkan Studies SASA, 87–108.

Ćirković, S. (2007). Bože me oprosti šta ću pričam pred tobom. *Petničke sveske* 62. *Zbornik radova odeljenja društvenih nauka Istraživačke stanice Petnica*, 159–168.

Ђирковић, С. (2007). Етнички стереотипи о Ромима у Србији: прагмалингвистичка анализа. У: *Друштвене науке о Ромима у Србији* (Љубомир Тадић и Горан Башић, ур.). Београд: Српска академија наука и уметности, 169–186.

Ђирковић, С. (2007). Традиционална култура Влаха североисточне Србије: могућности секундарне анализе теренске грађе. У: *Положај националних мањина у Србији* (Војислав Становчић, ур.). Београд: Српска академија наука и уметности 447–480.

Ђирковић, С. (2006). (Етно)лингвистичка истраживања Влаха у Србији. *Probleme de filologie slavă XIV*, 273–286.

Ćirković, S. (2006). Despre încrederea în cercetător: un bosniac în Toracu-Mic. In: *Caiete de teren. Torac – metodologia cercetării de teren* (Annemarie Sorescu-Marinković, ed.). Novi Sad: Editura fundației, Panciova: Editura Libertatea, 225–266.

Ćirković, S. (2006). Linguistic anthropology of enclaves: possibilities of transcript analysis. *Symposia. Journal for Studies in Ethnology and Anthropology*, AIUS, Craiova, 331–348.

Ђирковић, С. (2005). Перцептивна димензија грнчарске терминологије: Веселин Герић, последњи грнчар из Штрпца. *Лицеум 9. Живот у енклави* (Биљана Сикимић (ур.). Крагујевац: Центар за научна истраживања САНУ у Крагујевцу, Универзитет у Крагујевцу, 193–220.

Ђирковић, С. (2005). Изливање воде на Велики четвртак у селима у околини Неготина. *Зборник Матице српске за славистику* 67, 165–185.

Ćirković, S. (2005). Jedan vlaški običaj među Srbima. *Radovi simpozijuma Banat istorijska i kulturna prošlost*. Timișoara–Novi Sad–Reșița, 288–294.

Ćirković, S. (2005). Od Kavkaza do Banjice: Mečkari. У: *Бањаши на Балкану. Идентитет етничке заједнице* (Биљана Сикимић, ур.). Београд: Балканолошки институт САНУ, 219–248.

Ćirković, S. (2005). Izrada crepulja kod Vlaha u severoistočnoj Srbiji. *Radovi simpozijuma „Banat – istorijska i kulturna prošlost“ VII*, Novi Sad–Pančevo, 65–71.

Ђирковић, С. (2004). Мек Љеб ко сунђур да једеш. *Лицеум 8. Избегличко Косово* (Биљана Сикимић, ур.). Крагујевац: Центар за научна истраживања САНУ у Крагујевцу, Универзитет у Крагујевцу, 85–108.

Илић М. и др. (2003). Култна места Косова и Метохије. *Баштина* 15, 153–174.

#### КОНФЕРЕНЦИЈЕ:

Ćirković, S. (2019). Use of the Evaluative Dative Reflexive *si* in the Timok and Lužnica Vernaculars in Eastern Serbia. *XLVIII Международная филологическая научная конференция* (18–27th March 2019, Faculty of Philology, State university of Saint Petersburg (Russia).

Ђирковић, С. (2019). Угроженост животне средине као елемент антрополошко-лингвистичких интервјуа у Књажевцу и околини, научна конференција: *Књажевачки крај – потенцијали, стање, перспективе развоја* (19–20. април 2019. године, Народна библиотека „Његош“, Књажевац).

Ćirković, S. (2018). Language documentation of Romani in Eastern Serbia (Knjaževac and surroundings, *International Linguistic Conference CLARC2018: Perspectives on Linguistic Diversity*, panel: *Linguistic endangerment in Southeast Europe* (8–10. June 2018, Faculty of Humanities and Social Science, University of Rijeka, Croatia).

Ćirković, S., Mirić, M. (2018). Loan-verb adaptation in Gurbet Romani in Knjaževac (Eastern Serbia), *13th International Conference on Romani Linguistics*, (13–14. September 2018, Sorbonne Nouvelle, Paris, France).

Ђирковић, С. (2018). Истраживач и саговорник у кадру. Тактилни гестови и њихова прагматичка функција у теренском антрополошко-лингвистичком интервјуу, *Материјална и духовна култура Срба у мултиетничким срединама и / или периферним областима* (19–21. октобар 2017, Темишвар: Западни универзитет у Темишвару).

Ђирковић, С. (2017). Сећања на гајење конопље у Белобрешки: теренска антрополошко-лингвистичка истраживања српских заједница у Дунавској клисури, *Материјална и духовна култура Срба у мултиетничким срединама и / или периферним областима* (13–15. октобар 2017, Филозофски факултет, Ниш, Србија).

Ćirković, S. Who's afraid of bad-mouthed hemp? The contemporary village in Eastern Serbia between tradition and the media, *Between the Worlds: People, Spaces and Rituals* (30–31. 10. 2017, Institute of Ethnology and Folklore Studies with Ethnographic Museum, Bulgarian Academy of Science, Sofia, Bulgaria).



Ćirković, S. (2016). CORPUS Slavic Vernaculars in Kosovo and Metohija, *The Authenticity of Collections – an international and interdisciplinary Symposium on Authenticity, Recording and Digitalization of Collection* (7–9 March 2016, Herder Institute for Historical Research on East Central Europe, Marburg, Germany).

Ђирковић, С. (2016). Време расељених лица: когнитивнолингвистичко тумачење временских категорија, *Језик, књижевност, време* (22. и 23. април 2016. године, Филозофски факултет Универзитета у Нишу, Ниш, Србија).

Ђирковић, С. (2016). Настава српског језика у Поморишју данас, *Материјална и духовна култура Срба у мултиетничким срединама и/ или периферним областима* (14–15. октобар 2016. Западни универзитет у Темишвару, Темишвар, Румунија).

Ђирковић, С. (2016). Савремена лингвистичка истраживања ромског језика у Србији, *Очување, заштита и перспективе ромског језика у Србији* (20–21. октобар 2016, Српска академија наука и уметности, Београд, Србија).

Ђирковић, С. (2015). Антрополошка и лингвистичка истраживања српских заједница у жупанији Арад, *Нематеријално културно наслеђе и етничка разноврсност – теренска истраживања Баната* (26. новембар 2015. Етнографски институт САНУ, Београд, Србија).

Ćirković, S. (2014). Česnica kod Srba u aradskoj županiji. Živa tradicija i jezički izraz instrukcija, *Populations and national and / or euro-regional intangible heritage* (19–20 Jun 2014, Centrul cultural Judetean Arad. Arad, Romania.)

Ђирковић, С. (2014). Антрополошка и лингвистичка истраживања српске заједнице у жупанији Арад у Румунији, *Материјална и духовна култура Срба у мултиетничким срединама и/ или периферним областима* (17–19. октобар 2014. Западни универзитет у Темишвару, Темишвар, Румунија).

Ćirković, S. (2014). Anthropological and Linguistic Researches of the Serbian Communities in the Arad Country in Romania, *Symposium Balcanicum. Interdisciplinárni seminár zaměřený na terénní výzkum na Balkáně* (5.11.2014. University of West Bohemian in Pilsen, Pilsen, Faculty of Philosophy, Department of Anthropology, Pilsen, Czech Republic).

Ćirković, S. (2012). Data on Roma in the Digital archive of the Institute for Balkan Studies (SASA), *Anthropology in the World*, panel: *Gypsies, Roma or Travellers and anthropologists of Europe* (8–10 June 2012, London UK).

Ćirković, S. (2012). The role of researchers in a field research: researches of displaced persons from Kosovo and Metohija in the refugee camps, *Studying up, studying down. Exploring, explaining and exploiting the relations between power and research* (6 December 2012, Pilsen, University of West Bohemia, Czech Republic).

Ćirković, S. (2011). Stereotypes about Roma: from critical self-perception to manipulation, *Annual Meeting and Conference of the Gypsy Lore Society* (1–3 September 2011, University of Graz, Austria).

Ćirković, S. (2010). Stereotyping Ashkalies: living in Belgrade slums and suburbs, *Roma, Ashkali, Egyptians in former Yugoslavia* (22<sup>nd</sup> January 2010, Giessen, Germany).

Ћирковић, С. (2010). Трансформација ромског идентитета: мешани бракови, Промене идентитета, културе и језика Рома у условима планске социјално-економске интеграције (7–8. децембар 2010. године, Српска академија наука и уметности, Београд, Србија).

Ćirković, S. (2009). The double status of the Ashkali women in a Belgrade slum, *Annual Meeting and Conference of the Gypsy Lore Society* (27–29 August 2009, Helsinki, Finland).

Ćirković, S. (2008). Now and Then: Expressing social time in the refugee camp, Expressing diversity and mutuality, The 10<sup>th</sup> Biennial Conference of the European Association of Social Anthropologists (EASA), panel: Mutuality and memory: encounters in Mediterranean and Middle Eastern cities (26–30 August 2008, Ljubljana, Slovenia).

Ćirković, S. (2007). Expressing time in autobiographical discourse of internally displaced persons (IDP) from Kosovo, *Autobiographical Trajectories on the Balkans*. Sixteenth International Round Table (27–28. februar 2007, Blagoevgrad, Bulgaria).

Ćirković, S. (2007). Being Hidden in a Refugee Camp: Djorgovci from Kosovo, *Imagining Roma Culture* (20–22. maj 2007, Ljubljana, Slovenija).

Ćirković, S. (2006). Linguistics anthropology of enclaves: possibilities of transcript analysis, *Anthropoeast. The anthropology of the South-Eastern Europe. poetics and politics in anthropology*. The Second International Conference in Ethnology and Anthropology, (22–25 November 2006, Craiova, Romania)

Ћирковић, С. (2005). Етно-лингвистичка истраживања Влаха у Србији, *Румунско-српски и општебалкански културни мозаик* (11–13. новембар 2005. године, Темишвар, Румунија).

Ђирковић, С. (2005). Власи у Србији: стање и перспективе истраживања, *Положај националних мањина у Србији* (24–26. новембар 2005. године, Међудодељењски одбор за проучавање националних мањина и људских права, САНУ Београд, Србија).

Ђирковић, С. (2004). Техника израде црепуља – Роми са Косова, *Духовна и материјална култура Рома. Други међународни симпозијум* (16–17. јануар 2004, Скопље, Македонија).

## **ПРЕДАВАЊА:**

21. децембар 2017

*Vibijako djive у Србији – теренска истраживања*, Српска академија наука и уметности, Београд.

11. јул 2017.

*Основи лексикографије. Лексикографска обрада ромских речи*, Народна библиотека „Његош“ Књажевац, Србија.

10. јул 2017.

*Пример добре и лоше лексикографске праксе (постојећи речници ромског језика)*, Народна библиотека „Његош“ Књажевац, Србија.

23. септембар 2016.

*Методологија теренских истраживања: Документовање и архивирање теренске грађе*, Филозофски факултет Универзитета у Нишу, Ниш, Србија.

12. јул 2016.

*Методологија теренских истраживања: Документовање и архивирање теренске грађе*, Народна библиотека „Његош“, Књажевац, Србија.

6. новембар 2014.

*Anthropological and Linguistic Researches of the SASA Institute for Balkan Studies (Belgrade): research challenges, development of research methods, archiving recorded field materials*, University of West Bohemia in Pilsen, Faculty of Philosophy, Department of Anthropology, Czech Republic.

23. август 2006.

*Методологија теренских истраживања*, Семинар за лингвистику, Истраживачка станица Петница, Србија.

20. јануар 2004.

*Техника израде црепуља на Косову и Метохији.* Циклус предавања „Живот у енклави“, Одељење Српске академије наука и уметности и Студентски културни центар, Крагујевац, Србија.